

Visions des jeunes pour l'avenir

Région des Grands Lacs - Afrique Centrale

imbuto Europe



AEPCSM - Université Nationale du Rwanda



Rencontre des jeunes et Symposium international
Août 2008, Allemagne

Documentation

Denyse Amahirwe
Bernard Niyomugabo (Coordination)
Evalde Nteziryayo
Marie Reine Nizeyimana
Jeanne d'Arc Uwimbabazi

Rédaction Xavérine Niwemutoni, Hildegard Schürings

Partenaires :

Imbuto asbl et

Association des Etudiants en Psychologie Clinique
et pour la Santé Mentale – AEPCSM, Université Nationale du Rwanda

Participants et participantes :

Denyse Amahirwe, AEPCSM - Rwanda
Eva Anderson-Park, Imbuto asbl - Allemagne
Jean-Louis Bisangwa, Imbuto asbl - Angleterre
Ananie Bizimana – Modérateur, Allemagne
Bernard Niyomugabo, AEPCSM Rwanda
Evalde Nteziryayo, AEPCSM Rwanda
Anne Gisèle Nimbona, Imbuto asbl- Allemagne
Xaverine Niwemutoni, Imbuto asbl - Rwanda
Marie Reine Nizeyimana, Imbuto asbl - France
Veronika Ott, Imbuto asbl - Allemagne
Andrea Pabst, Imbuto asbl - Allemagne
Jeanne d'Arc Uwimbabazi, AEPCSM Rwanda
Sang-Min Park, Imbuto asbl - Allemagne
Jasmin Scholle, Imbuto asbl - Allemagne
Hildegard Schürings, Imbuto asbl – Allemagne, Responsable du programme
Fra Zeller – Modératrice, Suisse

Photos Rémy-Lambert Musangwa, Marie-Reine Nizeyimana, Bernard Niyomugabo,
Hildegard Schürings

Avec le soutien de

- Dons privés

- Engagements bénévoles

gtz Bildung und
Konfliktbearbeitung

Im Auftrag des
Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung



© Imbuto asbl

D - 35112 Fronhausen – Allemagne

Imbuto@imbuto.net www.imbuto.net

Imbuto asbl est une association sans but lucratif

Compte : Imbuto e.V.

Raiffeisenbank Fronhausen - BLZ 533 617 24 - Konto-Nr. 1202812

IBAN: DE33 5336 1724 0001 2028 12 – BIC: GENODEF1EBG

**International exchange programme
Youth Visions for the Future, Great Lakes Region, Africa**

**Programme d'échanges international
Visions des Jeunes pour l'Avenir, Région des Grands Lacs, Afrique**

06.08. - 22.08.2008 Allemagne

La jeunesse d'aujourd'hui représente la grande majorité des populations dans la Région des Grands Lacs. Durant les décennies passées, elle a beaucoup souffert. Aujourd'hui, il y a de nombreuses personnes et associations qui cherchent des solutions paisibles pour guérir les plaies, surmonter les traumatismes, ériger des institutions démocratiques et renforcer la société civile. La promotion de la paix est devenue le leitmotiv pour de nombreux acteurs, fatigués des conflits graves. C'est la jeunesse d'aujourd'hui qui est la plus intéressée et la plus motivée de développer de nouvelles perspectives. Les jeunes sont la future génération, c'est elle qui crée l'avenir et en sera responsable.

Imbuto asbl, une ONG internationale, œuvre depuis 2000 pour la paix. Ce sont surtout des jeunes qui réfléchissent et agissent sur des chemins de la paix et sèment la tolérance, le dialogue et le respect de l'autre.

Pour échanger des expériences, pour apprendre des autres, Imbuto organise un programme d'échanges international : « Visions des jeunes pour l'avenir ».

Des représentants des associations des jeunes au Rwanda et en Europe, oeuvrant pour la paix, auront l'occasion de se faire connaître et entendre.

Objectif : Nous voulons donner une ou plusieurs pierres à l'édifice des **maisons de la paix** et faire du lobbying auprès de diverses institutions.

Le programme prévu en Allemagne :

- Séminaire avec des représentant(e)s des associations des différents pays à Frankfurt : Qu'est-ce que nous avons fait jusqu'à aujourd'hui ? Quels ont été les effets ? Quelles visions à envisager ?
- Rencontre avec des institutions et associations oeuvrant pour la paix et la réconciliation (Frankfurt, Marburg, Berlin)
- Participation active à la conférence internationale à la Philipps-Universität de Marburg : *Pas d'avenir sans le passé – Perspectives de démocratisation et de promotion de la paix dans la Région des Grands Lacs, Afrique centrale*, 14 au 17 Août 2008

Nous attendons la venue des représentants des associations sans buts lucratifs, ayant une expérience importante dans la construction de la PAIX avec, par et pour les jeunes.

Imbuto asbl promeut l'égalité des genres et l'équité, pour que les sociétés deviennent plus justes.



**International exchange programme
Youth Visions for the Future, Great Lakes Region, Africa
6.08. - 22.08.2008 Allemagne/ Germany**

The majority of the population in the Great Lakes Region today are children and adolescents. They have greatly suffered during the past decades. Today, numerous people and associations are trying to find peaceful solutions to heal the wounds, overcome the traumas, establish democratic institutions and reinforce the civil society. The promotion of peace has become the leitmotiv for numerous people who are tired of ceaseless conflicts. It is the youth today who have the greatest interest and the highest motivation to develop new perspectives. The youth is the future generation, and as such, it creates the future and is responsible for it.

Imbuto is an international NGO which has been working for peace since 2000. Youths in particular reflect on and move on paths towards peace, sowing tolerance, dialogue and mutual respect.

In order to exchange experiences and to learn from one another, Imbuto organises an international exchange programme "Youth Visions for the Future".

Representatives of youth associations working for peace in Rwanda and Europe will have the opportunity to discuss on their topics and to be listened by others.

Objective: We aim at adding several building blocks to "houses of peace" and advocacy for our work towards diverse institutions.

The planned programme in Germany:

- Workshop with representatives of associations from several countries in Frankfurt: What kind of work/projects have we pursued so far? What are the effects of our work? What are our visions for the future?
- Meetings with institutions and organisations working for peace and reconciliation (Frankfurt, Marburg, Berlin)
- Active participation at the international conference held at the Philipps-University Marburg: *No future without the past – Perspectives for democratisation and the promotion of peace in the Great Lakes Region (Central Africa)*, August 14th – 17th 2008

We expect the attendance of representatives of non-profit organizations with relevant experience in peace work by, with and for youths.

Imbuto pursues gender equality and equity, so that societies might become more just.

Rapport du Séminaire

« Visions des jeunes pour l'avenir »

et du symposium scientifique international :

Pas d'avenir sans le passé – Perspectives de démocratisation et de promotion de la paix dans la Région des Grands Lacs

6.-22. août 2008 – Frankfurt, Fronhausen, Marburg, Berlin, Allemagne

Ce texte contient un rapport constitué de 3 parties principales : le séminaire de Frankfurt (y compris les visites), le symposium international sur la Région des Grands Lacs, organisée par Imbuto asbl et l'Université de Marburg à Marburg ainsi que la visite à Berlin.

Pour le symposium une documentation exhaustive sera disponible au mois de novembre 2008 sur notre Portail Internet : www.imbuto.net

Le programme du séminaire 6.-au 12.08.08 à Frankfurt

Mercredi 06.08.08	Jeudi 07.08.08i	Vendredi 08.08.08	Samedi 09.08.08	Dimanche 10.08.08	Lundi 11.08.08	Mardi 12.08.08
Arrivée de Séminaristes	Se mettre en mouvement Fra	Introduction : Symposium Hildegard	Préparation du Symposium	Préparation du Symposium	Préparation de la conférence	Visite du centre de thérapie Am Weissen Stein
Mot de bienvenue et ouverture officiel du séminaire Hildegard, Anne-Gisèle	Travail biographique Ananie	Travail de sculpture Et sur sa présence Fra	Préparation du Symposium	Préparation du Symposium	Visite du Centre Anne Frank	Visite du centre de thérapie pour réfugiés
Elaboration du programme prévisionnel du séminaire	Introduction : L'holocauste en Allemagne Hildegard	Travail de tout le groupe (Texte) élaboré par Bernard	Visite : Exploration de la ville de Frankfurt	Visite : Exploration de Frankfurt	Récapitulation et Réflexion sur la visite du Centre Anne Frank	Préparation du Symposium

Séminaire à Frankfurt du 06.-12.08.2008

Mercredi, le 06.08.2008
Xavérine Niwemutoni

La journée a commencé par l'accueil des jeunes de l'Association des Etudiants en Psychologie Clinique et pour la Santé Mentale – AEPCSM de l'Université Nationale du Rwanda :
Bernard Niyomugabo
Evalde Nteziryayo
Jeanne d'Arc Uwimbabazi et
de Niwemutoni Xavérine
à l'aéroport de Frankfurt à 6h00 du matin par Hildegard Schürings et Anne-Gisèle Nimbona.

Nous nous sommes aussitôt dirigés au centre des jeunes de Frankfurt (*Haus der Jugend*) où va se dérouler le séminaire et où nous serions logés. En attendant que les chambres soient libérées, Hildegard et Anne Gisèle nous ont fait visiter la ville de Frankfurt.

Vers 11h30, nous avons regagné le centre pour saluer Ananie Bizimana et Fra Zeller qui venaient d'arriver et d'autres participants et participantes.

A 12h30, un repas copieux a été pris, ensuite nous avons occupé les chambres avec rendez-vous de nous rencontrer dans la salle de conférence à 16h 00.



A la même heure (16h00), tout le monde était présent dans la salle et Hildegard a ouvert la séance par un mot de bienvenue et un aperçu global du programme.

Elle a regretté l'absence des groupes du Burundi et de la République Démocratique du Congo par manque de financement. Mais on espère pouvoir organiser l'année prochaine une suite de ces rencontres et impliquer nos amis des pays voisins. Anne-Gisèle a ajouté que le groupe de la RD Congo voudrait avoir des contacts avec les associations rwandaises. Après cela, il y a eu une présentation individuelle et Fra a proposé une présentation intime à deux laquelle a été communiquée à tout le groupe.



Les membres présents à l'ouverture du séminaire étaient les suivants :

Hildegard Schürings, Imbuto
 Anne Gisèle Nimbona, Imbuto
 Xaverine Niwemutoni, Imbuto
 Jasmin Scholle, Imbuto
 Marie Reine Nizeyimana, Imbuto
 Veronika Ott, Imbuto
 Andrea Pabst, Imbuto
 Ananie Bizimana, Modérateur
 Fra Zeller, Modératrice
 Jeanne d'Arc Uwimbabazi, AEPCSM Rwanda
 Evalde Nteziryayo, AEPCSM Rwanda
 Bernard Niyomugabo, AEPCSM Rwanda

Ensuite, les participants ont émis leurs attentes et souhaits, ont établi le programme de la semaine, les règles de fonctionnement ainsi que le partage de responsabilité. Un horaire journalier a été proposé et accepté. Un jeu animé par Fra a mis fin à la journée.

Plus tard, Jean-Louis Bisangwa, Eva Anderson-Park, Sang-Min Park d'Imbuto et Denyse Amahirwe de l'association AEPCSM nous ont joint.





Jeudi, le 07.08.2008 Bernard Niyomugabo

La journée du 07.08.08, a commencé à 9h00 par l'échange sur les impressions sur la journée du mercredi, ensuite nous avons enchaîné avec le programme proposé le jour de l'ouverture du séminaire.

Rappelons que le programme était constitué de sept points principaux à savoir :

- Mot de bienvenue
- Présentation individuelle et en groupe
- Attentes et souhaits
- Programme de la semaine
- Règles de fonctionnement
- Partage de responsabilités
- Jeu de clôture

Cependant, hier nous avons entamé quatre points :

1. Partage de responsabilités
2. Règles de fonctionnement
3. Programme du séminaire
4. Travail biographique (pendant l'après midi)

À côté de ces points énumérés nous avons fait un exercice de se mettre en mouvement avec Fra, pédagogue de théâtre.

En effet, concernant le partage de **responsabilité**, nous avons relevé les fonctions auxquelles nous avons délégué les personnes responsables pour le séminaire:

Rapportage, coordination :

Bernard avec l'appui des rapporteurs journaliers

Cheftaine du groupe : Xavérine

Manager du temps : Marie Reine

Responsable de l'organisation : Ananie

Accompagnatrice de sortie : Andrea, Veronika

Responsable de l'échange et des finances : Hildegard

Règles de fonctionnement :

Nous avons mis en place 9 règles auxquelles on peut ajouter d'autres selon le besoin du groupe :

- **ponctualité,**
- **se respecter mutuellement,**
- **s'exprimer librement,**
- **s'entraider,**
- **droit à l'amusement et à la détente,**
- **écouter la parole de l'autre,**
- **veiller sur la bonne entente,**
- **veiller à la propreté du lieu de travail et de vie,**
- **respecter ses engagements.**

Se mettre en mouvement

Selon Fra, le but de l'exercice était de mettre les participants dans un état *d'être présents dans le corps, ne pas perdre la concentration*. Par cet exercice, c'est très important d'expirer et de prendre la concentration dans ces pieds ; être authentique, ne pas être emporté par les perceptions qui nous entourent.



- Nous avons peur d'affronter la vie (l'avenir), de nous exprimer devant les gens
- Nous avons les potentialités d'apprendre
- Nous aimons le travail
- Nous sommes des personnes sociables
- Nous aimons la musique
- Nous aimons vivre en groupe
- Nous avons les mêmes objectifs dans la promotion de la paix et du bien-être social

Le travail biographique

Pour le travail biographique, nous avons d'abord commencé par l'exercice « *danse du miroir* », ensuite le travail proprement dit introduit par la re-découverte de nous-mêmes (Qui suis-je ?). Ceci permet de voir l'image propre de nous-mêmes, de reconnaître nos forces et nos faiblesses. Les faiblesses pourront nous être utiles pour un travail personnel afin de s'adresser au public et d'être efficace au symposium qui nous attend à Marburg

A. L'exercice sur la Re-découverte de ma vie avec la question : qui suis je ?

Quatre questions avaient été posées sur :

- Ma découverte
- Ce qui était difficile sur la découverte de soi-même
- Ce qui était facile
- Ce que j'ai appris

La synthèse après que deux personnes par groupe se consultent mutuellement montre les résultats suivants :

1. Pour ma/ notre découverte

- Nous avons tant de défauts que de qualités,

2. Ce qui est difficile

- De parler de soi-même
- De se connaître totalement
- Faire une autoévaluation, une introspection
- Timidité (agencer les idées)
- La peur de me dévoiler devant les autres
- Le sentiment de ne pas me connaître tout à fait
- Peur de me parler
- Honte de dire le négatif
- Inquiétude

3. Ce qui est facile

- On pouvait bien travailler parce qu'il y avait une bonne ambiance
- Exprimer ce que nous pensons être
- La tranquillité
- Curiosité

4. Ce que j'ai appris

- Découverte de l'autre
- Malgré les différences interindividuelles on peut vivre et travailler ensemble

Nous avons également travaillé sur les attentes et les souhaits de chacun(e) pour ce séjour et voici les réponses :

B. ATTENTES

- ◆ De bonnes idées pour la conférence
- ◆ Connaître les expériences des membres du séminaire
- ◆ Apporter aux membres l'expérience acquise au cours du séminaire
- ◆ Apprendre des autres (de leurs expériences et connaissances)
- ◆ La préparation de la conférence
- ◆ Débat intéressant sur la vision des jeunes pour l'avenir
- ◆ *A lot of work during the conference* (travailler beaucoup pendant la conférence)
- ◆ Repartir en ayant appris beaucoup de chose
- ◆ Collaboration positive avec les autres et donner les informations reçues aux autres jeunes membres de mon association
- ◆ Avoir le temps de nous promener
- ◆ Connaître comment les autres jeunes vivent et travaillent
- ◆ Maîtriser comment se tenir devant les gens de nationalité variées en échangeant les idées



C. SOUHAITS

- Partager et recevoir les expériences, connaissances des autres
- *Good group dynamic to help each other to develop new ideas/ views insight* (un bon groupe dynamique qui permet à chacun à développer des nouvelles idées et des points de vue)
- Echanger avec les autres
- Avoir aussi un peu de temps libre pour découvrir la ville etc (ensemble)
- Faire la connaissance avec le groupe (les séminaristes)
- Une atmosphère positive dans/entre le groupe
- Bonne ambiance
- Des résultats constructifs, positifs pour un impact sur nos sociétés
- Coopérer avec tous les séminaristes
- Etre ouvert, libre dans l'échange d'expériences
- M'épanouir et m'enrichir
- Etre en contact continu avec mes amis présents dans ce séminaire
- Visiter quelques régions touristiques allemandes et ses quelques fameuses universités

Le soir, nous nous sommes rendus dans un bistro typique de Frankfurt et avons parlé de l'histoire de l'Allemagne, spécifiquement de l'Holocauste et de la gestion de ce génocide par les Allemands.

La journée a été caractérisée par une bonne ambiance et clôturée par une soirée de partage d'un verre qui fut magnifique.





Vendredi, le 08.08.2008
Andrea Pabst

La journée a commencé par la restitution des activités du jeudi 07.08.2008 par Bernard.

A la suite Hildegard a donné une brève introduction au symposium international « Pas d'avenir sans le passé » où ce groupe est prévu de faire une importante contribution. Ce symposium est une initiative de l'association Imbutu avec le Centre de Recherche sur des Conflits de l'Université de Marburg. Le symposium veut donner une vue d'ensemble de la situation dans la Région des Grands Lacs et va rassembler des acteurs de plusieurs niveaux, des scientifiques venant de nombreux pays et des acteurs de la société civile. Le thème est comment gérer le passé/ les conflits et quelles orientations y a-t-il pour l'avenir.

A part des ateliers sur l'évolution 1990-2008 dans les trois pays le Burundi, la République Démocratique du Congo et le Rwanda, on se penchera sur les questions de la justice transitionnelle aux niveaux national et international, le rôle de divers acteurs (l'ONU, la communauté internationale, la société civile), et la gestion des ressources naturelles.

Plusieurs ateliers parallèles discuteront de comment gérer le passé, le traumatisme et la guérison, la situation des

femmes et des filles, et la vision des jeunes pour l'avenir.

L'objectif de ce séminaire est de préparer une contribution concernant le thème « Visions des jeunes pour l'avenir » pour un atelier avec deux séances qu'on va faire ensemble avec les représentants du Centre des Jeunes de Kimisagara à Kigali, Pacal Mwema et Andreas Wagner.

Puis, on a commencé à travailler avec Fra sur notre présence physique avec le jeu « C'est moi!». C'était pour renforcer la présence dans son propre corps, pour apprendre à prendre sa place et pour s'entraîner de supporter les regards d'un public.

Par la suite Fra nous a appris quelques informations théoriques là-dessus :

- **La recherche d'Albert Mehrabian :**
Celui-ci a constaté que le contenu d'un message est composé de trois éléments qui se complètent : 1) les mots (7%), 2) la voix (38%) et 3) le langage du corps (55%).

Sous ces trois éléments c'est le langage du corps qui est le plus important pour qu'un message arrive chez l'auditeur. Il faut donc travailler sur sa présence physique si on prépare une présentation.

- **Le modèle Mercedes :**

Ce modèle dit que les sentiments qu'on a, le dialogue intérieur et notre comportement s'influencent mutuellement.

Nous avons continué avec un jeu pour améliorer notre attitude, pour se faire plus grand et pour être plus présent physiquement.

Après, nous avons fait un exercice de présentation : chacun/e devait présenter devant le groupe un message ou une idée

qu'il/elle trouve important en respectant les éléments qu'on avait exercés avant.

Au début de la séance de l'après-midi nous avons fait une réunion pour modifier le programme :

- on a fixé de travailler le samedi et le dimanche matin et de laisser les après-midi libre.
- Pour ceux et celles qui sont intéressés, il y a une messe le samedi à 18.30h dans une église catholique très proche.

Puis, nous avons commencé le travail du contenu et de la forme sur le sujet « vision des jeunes pour l'avenir » pour la présentation lors du symposium.

Nous avons travaillé d'abord à deux et puis en groupe en faisant des sculptures et des statues

montrant :

- quelque chose qu'on aime bien
- une personne qui nous fait peur ou qui est un modèle
- une situation de conflit.

Ensuite, Bernard nous a présenté le texte « Jeunes et enfants dans la Région des Grands Lacs - construction des relations sociales ».

Nous avons décidé de tirer de ce texte les idées principales pour préparer la contribution pour le symposium. Finalement nous avons déterminé les points à faire :

- choisir la/les forme/s de présentation
- déterminer les acteurs
- intégrer aussi des éléments d'autres pays (RDC, Burundi) qui ne seront pas représentés dans l'atelier des jeunes.

Samedi, le 09.08.2008

Nizeyimana Marie Reine

A 9h00, après un bon petit déjeuner, nous avons commencé la journée par un compte-rendu très détaillé de la journée de vendredi par Andrea.

Par la suite, nous avons continué la préparation de la conférence internationale prévue à Marburg du 14 au 17 août 2008, intitulée « Pas d'avenir sans le passé, perspectives de démocratisation et de la promotion de la paix dans les Régions de Grands Lacs, Afrique Centrale ».

Il était convenu que chacun de nous, avant de se réunir allait lire les documents donnés par Bernard sur « Les jeunes et enfants dans la Région des Grands Lacs d'Afrique : construction des relations sociales » et de retirer par après les idées principales.

Nous avons formé deux groupes :

- le groupe des jeunes formé par Evalde, Jeanne d'Arc et Marie-Reine ;
- et le groupe des adultes formé par Hildegard, Xavérine et Bernard.



Le but était d'analyser le passé, le présent et voir la vision des jeunes pour l'avenir.

Il fallait donc trouver les idées et les regrouper selon ces trois critères : le passé, le présent et l'avenir.

Après une heure de travail, le groupe de jeunes a commencé en relevant les points suivants :

Pour le passé :

- mauvais leadership chronique
- inégalité sociale
- injustice
- mauvaise idéologie politique.

Pour le présent :

- conséquence du passé : problèmes économiques (chômage), socio-culturels et de santé (traumatisme, VIH /SIDA)
- Progrès : justice, unité et réconciliation (camps de solidarité), formation des associations pour les jeunes.

Pour l'avenir :

- la rwandité (tous des Rwandais) ;
- renforcer l'unité et la réconciliation
- éradiquer la culture de l'impunité
- contribuer aux changements de la mentalité rwandaise
- encourager les jeunes à se mettre dans les associations (pour lutter contre la pauvreté, la solitude ...)
- si on veut, on peut !

Le groupe des adultes a relevé les points suivants:

Pour le passé :

- jeunes manipulés ;
- cultures sauvages ;
- jeunes - acteurs de violences ;
- jeunes victimes ;
- jeunesse traumatisée et souffrante (orphelins, mutilés, exilés ...)

Pour le présent :

- les jeunes ont des vécus différents ;
- jeunes de moins de 25 ans majorité de la population (67%)
- jeunes à la recherche de l'emploi (situation socio-économique très difficile)
- culture de violence, divisionnisme, conflits et relation difficile entre enfants victimes et bourreaux
- jeunes exposés au risque du VIH - SIDA
- manque de repères, de références (confiance, relations sociales, amitiés ...)
- manque d'accès à l'information (ouverture sur le monde local, national, régional, et international)
- manque d'échange d'expérience et de coopération
- manque d'éducation et de formation.



Pour l'avenir :

Potentialités :

- jeunes majoritaires (beaucoup de potentialités)
- jeunes ont de l'énergie, de la vitalité, un sens idéal, une grande imagination, une créativité, l'initiative, un dynamisme et une capacité d'action

Visions :

- éducation pour TOUS;
- future pacifique
- bien-être socio-économique
- respect des droits de la personne
- participation à la prise de décision
- bonnes relations sociales
- un monde sans division, exclusion, discrimination
- nation plus solidaire
- promotion d'une culture de la paix.

A 11h00, nous avons pris une pause de 30 minutes et après nous avons travaillé sur la forme dont nous allions présenter toutes ses idées et la manière dont nous allions le présenter à l'atelier des jeunes lors de la conférence internationale à Marburg.

En analysant les résultats des réflexions en groupes, Ananie et Fra ont proposé deux thèmes pour le présent et l'avenir, et de les représenter sous formes de sculptures.

« Jeunesse sans orientation » pour le présent; et « ensemble nous sommes fort et capable » pour l'avenir.



A l'aide d'une corde qui représente le chemin du présent vers l'avenir, chacun de nous ayant été tour à tour, sculpteur et sculpture, nous avons proposé plusieurs formes de sculpture exprimant une

jeunesse désorientée et puis tous ensemble nous avons formé une image montrant que nous sommes tous fort et capable.

Nous nous sommes arrêtés là pour la journée de samedi, et nous avons consacré l'après-midi à visiter la ville de Frankfurt, guidés par Andrea et Ananie.

Dimanche, le 10.08.2008 Nizeyimana Marie-Reine

Nous avons commencé la journée par un petit jeu d'échauffement où il fallait balancer les ballons en l'air et puis les faire exploser deux par deux.

Puis le groupe des adultes a rajouté les quelques idées qui manquaient sur leur liste d'avenir (cfr le compte-rendu du 09.08.2008).

Ensuite, il fallait se mettre d'accord sur ce que nous allions faire pour l'atelier. Il y a eu plusieurs propositions et finalement nous avons conclu de :

- faire les deux sculptures représentant le présent et le futur
- entre les deux, faire le chemin du présent vers l'avenir en silence
- demander l'avis du public
- faire une présentation
- débattre avec le public
- restituer tout le travail accompli dans l'atelier des jeunes lors de la séance plénière.

Après, il a été question de la langue, anglais et français ? Nous avons proposé les gens pour tenir les rôles de modérateur/trice, rapporteur/e et restituteur/trice.

- Jean-Louis et Andrea ont été proposés pour être modérateurs pour les deux unités (Imbuto et AEPCSM avec les conférenciers de Kimisagara) de l'atelier ;

- Denyse a été proposée pour être rapporteure pour les deux unités aussi ;
- Pour la restitution de tout le travail à la séance plénière, Evalde et Marie-Reine ont été proposés.

Après la pause de 11h00, on a travaillé sur différentes sculptures du présent en comptant le temps pris à chaque sculpture. On a aussi travaillé sur l'image du futur et sur le chemin qui mène vers l'avenir.

A la fin, il a été convenu que l'avenir soit aussi représenté par une sculpture.

A 13h, nous avons tous mangé ensemble, et puis le reste de la journée, c'était repos pour tout le monde.



Lundi, le 11 Août 2008 Evalde Nteziryayo

Comme c'était prévu, nous avons visité le centre d'Anne-Frank-Begegnungsstätte. Nous sommes partis avec un train à 09h20 de Frankensteiner Platz. Arrivés à Südbahnhof, nous avons pris un U-bahn (Métro) pour arriver à Dornbusch où se trouve le centre. Malheureusement, un autre métro avait écrasé une personne, ce qui nous a obligé à prendre les taxis voitures car le métro ne pouvait plus continuer à cause de cet obstacle. Xave-

rine, Marie-Reine, Bernard et Jeanne d'Arc sont partis avec un taxi, puis moi (Evalde) et Ananie nous avons pris un autre et le rendez-vous était à Dornbusch. Le premier groupe s'est perdu, mais heureusement qu'on avait les téléphones portables, nous nous sommes retrouvés ensemble au centre.

Arrivés, nous avons été très bien accueillis par trois personnes, toutes femmes, qui se sont bien introduites avant de commencer notre visite proprement dite.



Le centre a été créé en 1998, sous l'initiative de la population de Frankfurt en mémoire d'Anne Frank dont la famille habitait la localité et a fui vers la Hollande pendant l'holocauste. Ce centre est un mémorial pour la population et spécifiquement pour la jeunesse afin de garder présent ce qui s'est passé pendant l'Holocauste au moyen des photos, des écrits (le journal d'Anne Frank) et d'autres souvenirs des victimes et avec objectif de promouvoir les droits de la personne, la démocratie, la résolution pacifique des conflits et la lutte contre l'idéologie raciste et la violence. La plupart de ses activités sont financées par la Ville de Frankfurt.

On nous a montré des photos d'Anne Frank, sa famille, lorsqu'ils étaient encore à Frankfurt, comment ils ont été chassés par les Nazi ; comment était leur

situation en exil au Pays-Bas (Amsterdam) et en Suisse. Dans le camp de concentration où ils ont été déportés, seul Otto Frank, père d'Anne Frank, a survécu.

Il faut noter que toutes les informations que le centre a collectées sont le résultat des témoignages des proches et des écrits d'Anne elle-même car elle écrivait un journal qu'on a trouvé après sa mort. Sur des murs, on nous a montré des types de pancartes qui montrent que les juifs étaient des boucs émissaires de toutes les calamités des Allemands, qu'on affichait sur des magasins des juifs :
« *Die Juden sind unser Unglück* ».

Il y avait aussi les photos qui montraient les propagandes des USA et des Allemands :

« **Choisissez la victoire ou se laisser envahir par les communistes** » (Allemagne) ;

« **This World can not exist half slave and half free - fight for freedom** » (USA).

Après toutes ces explications sur les photos et les témoignages, nous nous sommes rendus dans une autre salle pour poser quelques questions pour savoir plus sur le centre.

Il est tellement choquant d'entendre qu'il existe encore les extrémistes, partisans des Nazis et qu'ils ont un parti politique reconnu par l'Etat.

L'après-midi, nous avons fait une récapitulation à partir de trois questions proposées par Ananie.

1) « **Ce que j'ai vu et entendu a provoqué en moi les sentiments de ...** »

Les réponses étaient les suivantes :
Tristesse, courage, espérance, honte, curiosité, trahison, culpabilité, patience, espérance, bonté, inspiration, révolte,

encouragement, cruauté, peur et désespoir.

2) **Quel est l'apprentissage ?**

- La bonne initiative de la population
- La bonté de certaines personnes
- La jeunesse doit apprendre à écrire son histoire
- Bon service du personnel
- Bon matériel
- Bonne organisation et bonne présentation de la mémoire d'Anne Frank
- Le courage et la solidarité sont des vertus à apprendre et à vivre tous les temps
- Le génocide est toujours l'acte des leaders politiques

3) **Qu'est-ce qui nous reste à approfondir et à découvrir ?**

- Comment trouver les financements ?
- Intéresser beaucoup de gens à visiter le centre
- Encourager les gens à donner leurs témoignages
- Avoir la chance de découvrir d'autres centres en Europe
- Connaître l'histoire de l'Allemagne
- Cultiver la paix et la prévention des conflits
- Connaissance des stratégies scientifiques à utiliser pour changer les mentalités des extrémistes qui existent encore
- Apprendre à être des citoyens du monde et non des ethnies et des races
- Savoir un peu plus sur la vie d'Anne Frank
- Savoir s'il y a eu des jeunes au Rwanda qui ont eu le même courage que celui d'Anne pendant le génocide.

Après cette petite restitution de la visite, les activités de préparation au symposium ont continué dans des groupes comme d'habitude.

Deux groupes ont été formés : l'un composé de Xavérine, Marie-Reine, Jean-Louis et moi (Evalde). Le second était composé de Gisèle, Andrea, Jeanne et Bernard.

Le travail pour les deux groupes était de rassembler les idées déjà tirées dans le texte rédigé par Bernard et le groupe pour pouvoir mieux les ordonner, selon les deux thèmes proposés :

Jeunesse sans orientation (Présent) et Ensemble nous sommes forts et capables (Avenir).

Une promenade libre dans la ville de Frankfurt a clôturé la journée.

Mardi, le 12.08.2008

Jeanne d'Arc Uwimbabazi

Nous avons commencé à 9h00 par mettre les idées relevées ensemble pour former un texte. Et puis nous avons fait deux exercices physiques, l'un était de jouer au poisson, filet et péché et l'autre était de faire un cercle et tourner à droite, se pencher l'un sur le genou de l'autre et avancer vers le coté droit.

Ensuite, il y avait la présentation par Bernard du texte sur la «jeunesse désorientées» qui était élaboré par le groupe formé par Bernard, Andrea, Gisèle et Jeanne d'Arc ; suivie de celle de Jean Louis sur le thème « Ensemble nous sommes forts et capables » aidé par Xavérine, Evalde et Marie-Reine.

Après, nous avons fait les différentes sculptures, puis un petit échauffement de danse.

L'après midi, nous avons visité un centre de thérapie à Frankfurt qui a été fondé en 1979 par des personnes concernées pour aider d'autres personnes concernées (les immigrés) (Evangelisches Zentrum für Beratung und Therapie Frankfurt /M. - Haus am Weißen Stein). Ainsi quatre personnes de différentes cultures (un Erythréen, deux Iraniens, une personne

de l'ex-Yougoslavie) et professionnelles (trois psychologues et un pédagogue), tous des immigrés, s'occupent du centre.

Après l'accueil des responsables du centre et une brève présentation de chacun de nous, nous avons abordé les points suivants :

- présentation du centre ;
- les approches thérapeutiques ;
- les clients reçus : les immigrés, les réfugiés politiques, les réfugiés en attente d'être expulsés vers leur pays d'origine ayant vécu des événements tragiques et même subi des tortures et sont par conséquent souffrant des traumatismes de toutes sortes; l'aide apportée - soutien psychologique et matériel.
- Le centre est très connu et reçoit les personnes venant de toute l'Allemagne. Le responsable nous a expliqué comment se font les thérapies (entretien individuel et sans interprète et des séances de groupe) mais il a dit qu'il est très difficile de guérir complètement un traumatisme mais qu'au moins on peut aider la personne à savoir vivre avec son traumatisme.
- Enfin il y a eu des questions concernant le centre, les méthodes thérapeutiques employées, les résultats obtenus (les guérisons),...

De leur côté, nos hôtes étaient très intéressés de connaître la situation actuelle au Rwanda, et ont posé des questions sur comment le génocide s'est passé au Rwanda, qui est responsable, la question de Hutu, Tutsi ; si la commission réconciliation et vérité a pu réaliser ses objectifs au Rwanda et si elle peut aider les Rwandais ; le rôle des pays occidentaux dans le génocide rwandais ; la question de victimes et bourreaux, que ce qui est fait par les psychologues cliniciens.

A tour de rôle, les jeunes ont donné des réponses objectives à toutes les questions.

Le débat était très intéressant et a duré un bout de temps, ce qui a conclu notre visite au centre.

Notre séjour à Frankfurt a été un moment très important de réflexion pour la préparation de la conférence de Marburg, mais aussi pour l'exploration de certains lieux culturels et touristiques en général pour Imbuto et AEPCSM et la visite de la ville de Frankfurt pour les membres de l' AEPCSM en particulier.

A la fin de ce séminaire, toute l'équipe s'est dirigée à Fronhausen vers 9h00 le 13.08.2008. Xavérine et Gisèle sont allées à l'aéroport de Frankfurt pour accueillir Denyse Amahirwe pour enfin rejoindre tout le groupe le soir à Fronhausen.

Le Mercredi, 13.08.2008, a été consacré à la rédaction des rapports, à la finalisation des préparatifs pour le symposium et au repos.

Symposium scientifique international à Marburg du 14. – 17.08.2008

Organisé par Imbuto asbl et le Centre de la Recherche sur les Conflits de l'Université de Marburg
Avec traduction simultanée en français et en anglais (voir aussi la documentation du symposium).

L'équipe d'Imbuto et de l'AEPCSM qui était logée à Fronhausen quittait chaque matin à 7h00 pour aller participer à la conférence à Marburg et rentrer le soir autour de 23h00.

C'est un moment où nous avons payé beaucoup d'énergies physiques mais encore nous avons gagné beaucoup d'expérience et des connaissances dans la conférence.



Jeudi, le 14.08.2008

A 13h00 c'était l'arrivée et l'inscription des participants. L'ouverture du Symposium a eu lieu à 15h00 par la Vice-présidente de l'Université de Marburg, le Doyen et Vice-directeur du Centre des Recherches sur les Conflits Ulrich Wagner et par la suite une intervention de bienvenue de la part de l'association Imbuto et sur les objectifs du symposium par la secrétaire générale Hildegard Schürings, traduite par Luise Lehmann. Les deux dames étaient les modératrices principales du symposium.



Ensuite les participants ont suivi l'exposé très intéressant de René Lemarchand, de l'University of Florida, sur la Région des Grands Lacs à travers le prisme de l'histoire: la mémoire, l'oubli et la création des mythes.

Le soir de 19h00 à 21h00, tous les participants ont été reçus par le Maire de Marburg dans une soirée de bienvenue.



Vendredi, le 15.08.2008

Nous avons débuté avec une séance plénière sur les évolutions politiques et sociétales dans la Région des Grands Lacs : Dynamiques politiques et institutionnelles en Afrique des Grands Lacs de 1990-2008 présenté par Julien Nimubona de l'Université de Bujumbura, Burundi et commenté par Isidore Ndaywel è Nziem de l'Université Kinshasa, République Démocratique du Congo - RDC.

Après une pause, à 11h30 il y a eu 3 ateliers parallèles :

1. Evolutions politiques et sociétales de 1990-2008 – Burundi, les thèmes importants étant :

- Les défis de la reconstruction de l'Etat et de la stabilisation politique par Julien Nimubona
- Comment la communauté des Batwa a vécu les conflits et les changements et quels sont les défis ? par Mme Libérate Nicaenzi

2. Evolutions politiques et sociétales dans la Région des Grands Lacs de 1990-2008 –RDC, les thèmes étant :

- Congo Kinshasa : De la démocratisation à l'épreuve des armes au défi de la (ré)construction par Isidore Ndaywel è Nziem
- La situation des droits de la personne dans la région des

Grands Lacs - Perspectives par Joseph Chiko Sanane, RDC

3. Evolutions politiques et sociétales de 1990-2008 Rwanda avec les thèmes suivants :

- De l'invention de l'histoire au présent, mythes, piège identitaire, pluralité et ...? par Hildegard Schürings
- Un Rwandais de la diaspora témoin, par René Sibomana



Après midi de 15h 00 à 16h 30, il y avait 3 ateliers parallèles:

- Les impacts des systèmes de justice internationaux, nationaux et locaux
- Le rôle des acteurs nationaux et multilatéraux
- Le combat pour les ressources économiques : comment réguler l'exploitation des ressources naturelles

De 17h00-18h30 nous avons enchaîné avec les ateliers ci-haut.

Le soir, plusieurs groupes se sont formés et ont dîné ensemble dans des restaurants bien choisis et les échanges et débats ont continué.

Samedi, le 16.08.2008

Nous avons débuté avec une séance en plénière. Les rapporteurs ont fait une restitution des ateliers de la veille suivie des questions et réponses. A la fin de la matinée, quatre ateliers parallèles avec plusieurs conférenciers ont débuté, les principaux thèmes étant :

- Comment gérer le passé : histoire, mémoire, commémoration
- Traumatisation et guérison
- Des filles et femmes : leurs souffrances et potentialités
- Les jeunes de la région des Grands Lacs : construction des relations sociales



C'est lors de l'atelier des jeunes, que les résultats du séminaire précédent ont été montrés (les sculptures et les contenus de la présentation de Bernard et des débats, les échanges avec les représentants du centre de Kimisagara, Kigali).

L'atelier fut modéré par Jean-Louis Bisangwa et Andrea Pabst de Imbuto asbl.



L'après-midi ces quatre ateliers ont continué et le soir, de 17h00 à 18h30, il y a eu une séance récapitulative des ateliers précédents par les rapporteurs et des débats sur certaines questions.

Pour le groupe des jeunes, Jean-Louis Bisangwa a souligné l'importance du rôle des jeunes dans la Région des Grands Lacs et souhaite que les adultes s'intéressent davantage à leurs analyses, leurs propositions et leurs forces de contribuer à un meilleur avenir.



Dimanche, le 17.08.2008,

De 9h15 - 11h00, Séance plénière: « Visions – Future – Avenir » sous la facilitation de Luise Lehmann, Hildegard Schürings et Jasmin Scholle comme rapporteure.

Les résultats des divers ateliers ont été restitués et discutés.

De 12h00 à 14h00 : Séance de clôture : « Leçons apprises -vision pour l'avenir – évaluation » facilitée par Hildegard Schürings.

Elle a annoncé la clôture en remerciant tout un chacun pour leur participation, de leur sérieux, des débats francs et de haute qualité. Elle a remercié spécialement les jeunes étudiants de l'Université de Marburg et les jeunes d'Imbuto pour leur disponibilité et leur implication dans l'organisation et le succès de la conférence.

Comme conclusion elle a invité plusieurs représentants de différentes institutions

et associations de donner un mot de clôture contenant les idées maîtresses qu'on peut retenir pour l'avenir.

Les points émergents étant :

- Le rôle des Etats dans la construction de la paix
- The UN-committee for prevention of Genocide
- La société civile-les et les droits de la personne
- Commémoration – réconciliation, le passé et l'avenir
- Visions pour l'avenir - Création of future

Dans cette séance, René Lemarchand, University of Florida, décrit le paysage politique dans la Région des Grands Lacs qu'il a résumé en ces points :

La persistance des conflits, la gestion des traumatismes, la question ethnique, comment les sociétés des Grands Lacs puissent se réorienter, quel est le rôle de l'Etat et comment définir la relation Etat-Nation et quel est le rôle de la communauté internationale.



Il relève ensuite les problèmes majeurs de la Région, qui sont, l'explosion démographique, la destruction de l'environnement, les réseaux mafieux à l'Est du Congo, les problèmes de la pauvreté (80% de la population vivent au dessous du

seuil de la pauvreté), l'organisation des transitions politiques, la gestion des conflits ethniques, l'Etat n'est-il pas générateur de conflits que modérateur ? Quel est le rôle de la mémoire ?

Julien Nimubona, Professeur à l'Université du Burundi, pose une grande question : Comment réussir la démocratie et la bonne gouvernance avec les contraintes liées à la mémoire, aux conflits communautaires, à l'instrumentalisation ethnique, à l'Etat lui-même. Il faut donc pour réussir, le dialogue, la mémoire des uns et des autres, mettre en place des mécanismes pour aboutir à la réconciliation. En conclusion, selon lui, le grand défi dans la Région des Grands Lacs est plutôt la gestion de nos Etats que la question Hutu-Tutsi.



Laurien Ntezimana de l'Association Modeste et Innocent - AMI, Rwanda, a rappelé le concept « Ubuntu », ce qui veut dire « Nous sommes », ce qui inclut qu'il n'y a pas d'avenir sans le passé, mais aussi qu'il n'y a pas de sens de répéter sans cesse le passé. Nous devons trouver « l'essence » et sans le présent, il n'y a pas non plus de l'avenir.

Joseph Chiko Sanane de la Ligue des Droits de la Personne dans la Région des Grands Lacs tire cette conclusion :

Il faut approfondir l'analyse du contexte géopolitique dans laquelle se trouve la Région des Grands Lacs ; reconstruire les Etats ; la pauvreté étant un danger

majeur pour rétablir la paix ; l'explosion démographique, l'accès à la terre (au Rwanda les terres sont accordés aux grands investisseurs).

La leçon à tirer : la nécessité de restructurer les institutions de l'Etat est impérieuse ; la société civile a besoin de se redéfinir ; la jeunesse est manipulée, et entraînée dans la violence, la haine, il faut des barrières contre cette violence.

Roberto Garretón, Chili, membre du Comité des Nations Unies pour la prévention des génocides :

Très brièvement comme le temps était limité, Roberto est revenu sur le rôle de la Communauté Internationale dans la Région des Grands. Il fait ce constat : L'ONU fut les génocides et en même temps, il fait remarquer que le génocide est plus facile à prévoir mais plus difficile à prévenir !!!!!. Il ajoute que le grand débat de l'ONU est la paix, le respect des droits de l'homme mais le débat sur le génocide est une affaire des Etats.

Eugène Rutembesa, Université Nationale du Rwanda, a beaucoup apprécié la présence des personnes de diverses disciplines, avec des approches différentes, et des perspectives variées.

Bernard Niyomugabo, Association des étudiants en psychologie clinique et pour la santé mentale, Université Nationale du Rwanda, remercie les organisateurs de la conférence, remercie leur partenaire Imbutu pour son invitation, recommande que les jeunes doivent avoir une place dans la prise des décisions et souhaite la poursuite de telles possibilités d'analyse et de réflexions surtout aussi pour la jeunesse.

Patrick V. Dias, Professeur éméritus à l'Université de Frankfurt, fait dans un long discours référence à l'exposé de Marie-Aimable Umurerwa « Un long trajet pour un éveil conciliant » et aussi de Esther Mujawayo. Quand Marie-Aimable dit que rien ne sert à rien de ruminer le passé, il faut à un moment

donné dire STOP et vider tout dans la poubelle pour retrouver la paix intérieure. Patrick Dias a souligné la nécessité de placer les personnes comme des sujets historiques, aider à la promotion de l'humanité, créer des réseaux d'échanges dans le but d'une humanité commune.

Il faut noter que toutes les personnes ont remercié les organisateurs du séminaire pour leur bonne initiative et l'organisation de la conférence et ont souhaité l'organisation d'une autre conférence à la suite de celle-ci.

Ulrich Wagner du Centre des Recherches sur les Conflits, Marburg, a souligné qu'il a appris beaucoup sur des conflits durant ce symposium. Les conclusions ont permis de reconnaître qu'il y a beaucoup de questions qui restent en suspens. Au nom des organisateurs de la conférence il a remercié les participants de la conférence et a souhaité un bon retour.

A 14h 00, le dimanche, 17.08.2008, la conférence fut officiellement clôturée.



Lundi, le 18.08.2008 Hildegard Schürings

Le groupe AEPCSM a visité le département de Psychologie clinique de l'Université de Marburg accompagné par Hildegard Schürings et a rencontré Dr. Kathrin Wambach. Elle a parlé du programme thérapeutique, des diverses expériences avec des méthodes behavioristes et systémiques.

Les représentants de l'AEPCSM ont expliqué leurs démarches, le déroulement des études en psychologie clinique et les méthodes appliquées qui ne diffèrent point des méthodes occidentales.

De plus, le groupe a eu des échanges avec les professeurs Eugène Rutembesa et Julien Nimubona sur le déroulement de la conférence et la disparition d'un membre de l'AEPCSM.

Les autres participants ont travaillé sur les rapports des ateliers et séances plénières de la conférence pour remettre toute la documentation avant la fin du séminaire.

Le matin du 20.08.08, après le petit déjeuner, vers 9.h00, nous avons visité différents magasins tout en achetant quelques articles. L'après-midi, nous avons visité le musée juif, très instructif et significatif particulièrement pour les membres de l'AEPCSM venus du Rwanda puisqu'ils ont franchi et vécu presque les mêmes situations que celles des juifs en Europe entre les années 1933 et 1945 pendant le régime NAZI.



Visite à Berlin, 19 au 21 Août 2008 Evalde Nteziryayo

Le matin du mardi 19.08.2008, l'association Imbuto et ses partenaires membres de l'AEPCSM ont pris le chemin de leur domicile à Fronhausen en destination de Berlin, la capitale de l'Allemagne, dans le but d'une visite d'études. Vers 14 :00, le groupe était déjà au *Happy Bed Hôtel* à Steglitz, là où nous devons loger.

Le soir de la même journée, le groupe s'est rendu au centre ville pour rencontrer une autre amie Pauline qui a vécu au Rwanda et nous avons partagé ensemble un verre.





Après nous avons pris le chemin vers notre Hôtel de résidence où nous avons passé notre dernière nuit à Berlin. Le lendemain, Jeudi le 21.08.2008 après le petit déjeuner et une petite rencontre de réflexions nous avons entrepris notre voyage de Berlin à Fronhausen via Marburg par un joli train ICE, et nous sommes arrivés autour de 19h00. Un accueil chaleureux nous fut réservé par les membres d'Imbuto Sang-Min, son épouse Eva et leur fille Lia-Marie.

Après cette visite, nous avons visité d'autres endroits historiques allemands tels que : l'ex-mur de Berlin qui a existé entre 1961 et 1989 avec pour but la division de l'Allemagne : Est (communiste) et Ouest (capitaliste), la place Parisienne où sont construites des Ambassades de différentes super puissances occidentales telles que : les Etats Unis d'Amérique, la Grande Bretagne, la France, la Russie. De plus, nous avons visité le Brandenburger Tor et le Reichstag (l'actuel siège du parlement allemand « Bundestag »).

Le soir, étant fatigué mais toujours joyeux et curieux, nous nous sommes rendus dans un très beau restaurant indien à Kreuzberg où nous avons rencontré nos amis Pauline et Pierrot avec qui nous avons partagé de quoi manger et boire.



Rencontre de restitution et soirée d'adieux du 21.08.2008

La réunion commence à 20h30 après le dîner à Fronhausen.

La réunion modérée par Ananie a eu deux parties : Partie formelle et partie informelle.

Dans la partie formelle, on a parlé des attentes, de ce qu'on a vécu individuellement et en groupe, des faiblesses et des recommandations.

Satisfaction des Attentes

Après avoir relu et révisé les attentes relevées dès le début du séminaire à Frankfurt, les participants sont intervenus à tour de rôle pour faire un résumé sur les nombreuses activités réalisées pendant ce programme. Ils sont revenus sur les premières impressions à Frankfurt, à l'accueil fortement chaleureux, à l'ouverture extrêmement grande de deux groupes. Ils ont affirmé que les attentes par rapport aux échanges, aux connaissances acquises, aux contacts et visites réalisés des centres spécialisés pour la mémoire, la lutte contre le racisme et l'encadrement et la thérapie des réfugiés et des personnes traumatisées, aux idées et réflexions partagées pendant la conférence, à la très bonne qualité de la conférence (contenu, conférenciers, participation) et à la pré-

paration de la conférence ont été satisfaites.

On a souligné la bonne représentation du groupe du Rwanda, et la participation très effective de toutes les personnes aussi bien au séminaire qu'à la conférence.

Faiblesses

Les participants ont insisté sur l'insuffisance du temps d'échanges pendant les ateliers durant le symposium, problème de langue quand il n'y avait pas d'interprète, le manquement au rendez-vous de certains membres du groupe, la rentrée tardive du groupe à Fronhausen après la conférence, la faible participation des jeunes du groupe Imbutu pendant la conférence et la disparition de Jeanne d'Arc de l'AEPCSM.

Recommandations

Quelques recommandations ont été formulées :

- Echanger des expériences de la conférence avec les groupes des jeunes du Congo et du Burundi qui n'ont pas pu venir à la conférence
- Une réflexion approfondie interne au sein du groupe Imbutu
- Disponibiliser la documentation du séminaire et de la conférence
- Envoyer aux participants les adresses respectives
- Augmenter la chance de participation à plusieurs ateliers
- Organiser d'autres conférences dont le thème central serait la jeunesse
- Organiser une autre conférence pour évaluer ce qui a changé après cette conférence
- Assurer un suivi des programmes réalisés (programme jeunes, symposium).



Pour terminer, le groupe a conclu que le séminaire et la conférence ont été une très bonne initiative qui a réussi malgré tout.

La documentation exhaustive du symposium avec l'évaluation par tous les participants et les conférenciers et conférencières est disponible sur www.imbutu.net.

La partie informelle commence par un mot de Bernard Niyomugabo qui remercie Imbutu au nom de l'AEPCSM. Il exprime une profonde reconnaissance à l'endroit de l'association Imbutu et il remet des cadeaux souvenirs respectivement à la présidente Anne-Gisèle Nimbona et à la Secrétaire exécutive de Imbutu Hildegard Schürings.

La présidente de Imbutu Anne-Gisèle Nimbona a remercié l'association de l'Université Nationale du Rwanda AEPCSM pour sa venue, ses beaux cadeaux, son active participation à tout le programme et a souhaité que le partenariat continue aussi avec d'autres associations des jeunes pour poursuivre le travail de promotion de la paix.

La soirée a été clôturée par le partage d'un verre et des bons mots d'adieu.



Vendredi, le 22.08.2008

La journée de Vendredi était celle d'achever les rapports et régler les questions administratives, organisée par Hildegard Schürings.

Par la suite les départs et adieux se préparent, à commencer par Jean Louis, suivi de Marie-Reine, d'Ananie, du groupe du Rwanda qui prenait à 23h00 l'avion à Frankfurt de Ethiopian Airlines vers Kigali, et de Denyse qui partait le lendemain à 5h via Bruxelles, accompagnée par Anne-Gisèle et Hildegard.

Les autres participants sont restés sur place.

Enfin le séminaire s'est terminé dans de très bonnes conditions, les participants et participantes sont rentrés chez eux, en Allemagne, Angleterre, Belgique, France et au Rwanda.

Notre souhait est de continuer ce travail fastidieux, de longue haleine – mais qui, l'espérons, contribuera à un meilleur avenir pour nous tous et les futures générations.

Auf Wiedersehen – au revoir – murabeho, à bientôt, bis bald.



